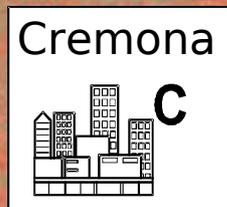
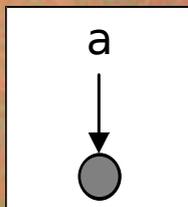
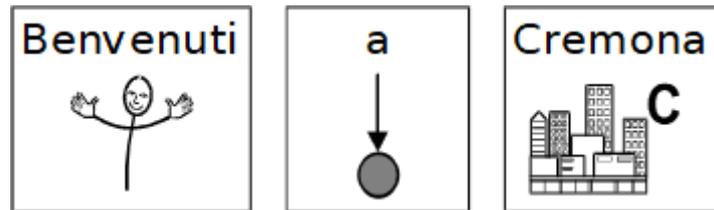


BENVENUTI A CREMONA!



BENVENUTI A CREMONA!



Questa guida è un racconto della città, della sua storia e della sua bellezza, in una modalità fruibile per tutti, in particolar modo per le persone che hanno bisogni speciali.

Un volume pensato per l'infanzia (ma non solo) e tradotto in simboli, da leggere insieme. Ogni simbolo è composto da un riquadro che contiene un'immagine grafica e la parola alfabetica corrispondente.

Ascoltando e osservando il simbolo, il lettore può comprendere facilmente il testo. La lettura avviene attraverso il "modeling", indicando cioè i simboli uno ad uno col dito e facendo attenzione a non coprire né l'immagine né la parola. Alcuni personaggi storici come Giovanni Baldesio o Berta de Zoli, illustrano le bellezze artistiche cremonesi attraverso un'immagine grafica accompagnata dalla parola alfabetica corrispondente.

Un libro che favorisce sia l'integrazione che l'interazione.

Una guida inclusiva pensata per far leggere tutti, anche gli adulti che stanno imparando una lingua straniera. Un nuovo materiale anche rivolto alle scuole cittadine, dove insegnanti e studenti potranno lavorare insieme sulla storia di Cremona, attraverso strumenti realmente adatti alle necessità di tutti e di ciascuno.

Cremona, una città per tutti!

Luca Burgazzi

*Assessore al Turismo
Comune di Cremona*



QUESTO LIBRO È UN INBOOK

È un libro tradotto in simboli che nasce con lo scopo di facilitare la possibilità di ascolto della lettura ad alta voce di libri illustrati per bambini e ragazzi.

Il modello inbook è curato dal **Centro Studi Inbook csinbook.eu**, che ne è garante della coerenza e dello sviluppo.

È caratterizzato da :

- Fedeltà al ritmo narrativo e al dialogo fra testo e immagini del libro originale
- Sistema simbolico dotato di regole di composizione che include la scrittura in simboli dell'intera frase (compresi articoli, pronomi, congiunzioni...)
- Rappresentazione multimodale: ciascun simbolo è composto da un elemento grafico e da un elemento alfabetico in stampato minuscolo, posto nella parte superiore. Entrambi sono inseriti in un riquadro che da' visivamente unità ai due elementi
- Simboli in bianco e nero, come consuetudine nei testi
- Utilizzo del modeling per la lettura: durante la lettura i simboli vengono indicati uno ad uno, facendo attenzione a non coprire con il dito nè l'immagine nè la parola, e mantenendo velocità e ritmo della narrazione. In questo modo si aggiunge all'ascolto la presenza del simbolo associato alla parola letta e chi ascolta può seguire più facilmente il testo. Puoi trovare esempi video di lettura con il modeling nel sito del Centro Studi Inbook.

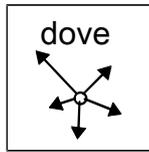
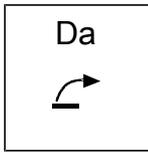
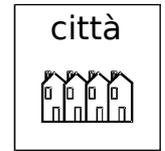
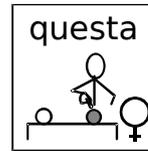
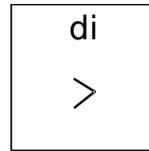
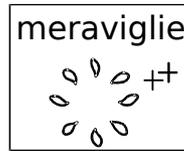
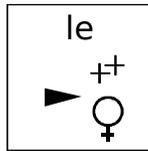
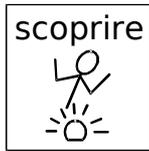
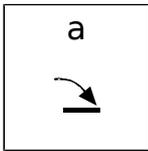
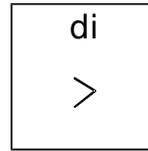
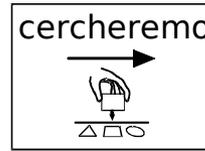
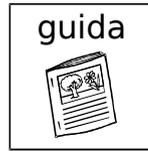
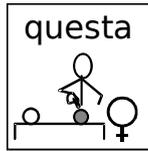
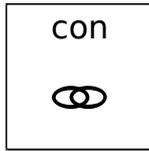
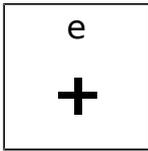
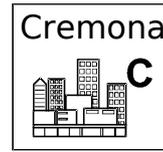
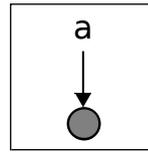
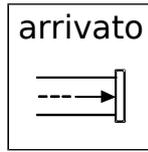
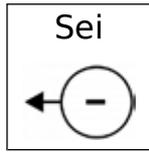
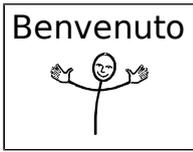
Come una lingua, il modello è dinamico. Le sue evoluzioni avvengono attraverso un continuo confronto nell'ambito del Centro stesso, con riferimento alle evidenze scientifiche in letteratura, alle ricerche sul campo e alle trasformazioni delle conoscenze in ambito linguistico-comunicativo, percettivo visivo, grafico, tecnologico e alla condivisione con i contesti che utilizzano gli inbook.

La produzione di ciascun inbook avviene dentro un processo molto curato dal punto di vista del rispetto del testo, anche nel caso di una sua necessaria riduzione, delle illustrazioni, della traduzione in simboli secondo il modello inbook, con un confronto continuo all'interno del Centro studi inbook.

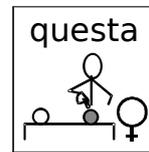
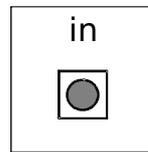
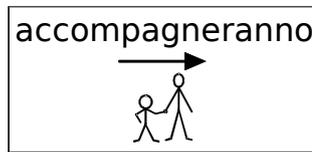
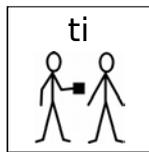
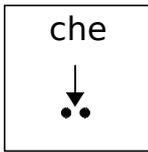
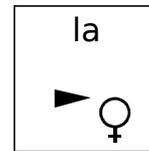
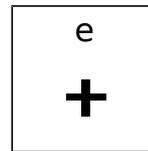
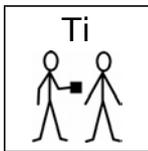
Per la confezione e la messa a disposizione del pubblico si sceglie intenzionalmente una veste chiaramente distinguibile dalle produzioni editoriali, proprio per sottolineare l'intento collaborativo e non sostitutivo che l'azione della Rete biblioteche inbook e delle singole biblioteche aderenti vuole avere. Puoi trovare altri inbook nella Rete biblioteche inbook o in libreria.

Il catalogo nazionale degli inbook disponibili nella Rete biblioteche inbook e di quelli pubblicati dalle case editrici è consultabile nel sito **rbinbook.eu**





?





“ Ciao mi chiamo Giovanni Baldesio per gli amici

Zanén de la Bàla e ti racconto

un po' di storia di Cremona

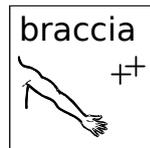
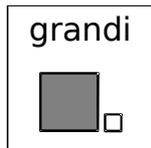
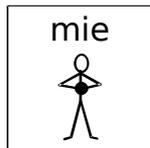
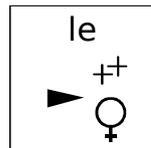
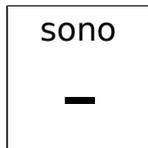
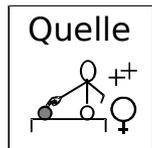
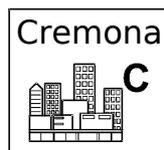
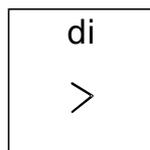
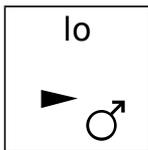
E' stata fondata nel 218 a.C.

Sono famoso perché ho vinto un duello contro

il figlio dell' imperatore Enrico IV e ho liberato

la città dal pagamento di una tassa

molto elevata una palla d' oro di 5 chili ”



Quali  sono  gli  altri  personaggi  importanti 

della  città  di  Cremona  ?

Bianca Maria Visconti  e  Francesco Sforza  .

Sono  conosciuti  perché  alla  festa  del  loro  matrimonio 

è  nato  il  torrone  , un  dolce  caratteristico 

della  nostra  città  .

La  ricetta  del  torrone  ? Guarda  nell'  ultima  pagina  !

“ Ciao ! Ci sono - anch' ++ io .

Mi chiamo Antonio Stradivari : sono - il ►♂ più ►►► grande ■ □ liutaio

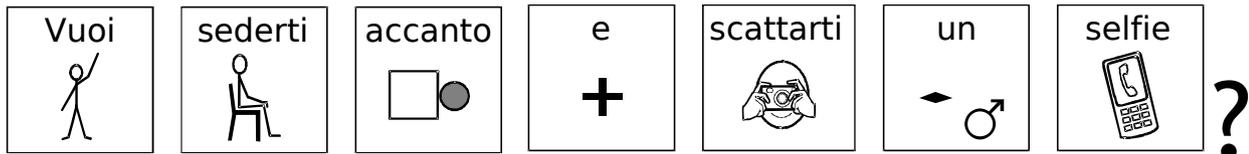
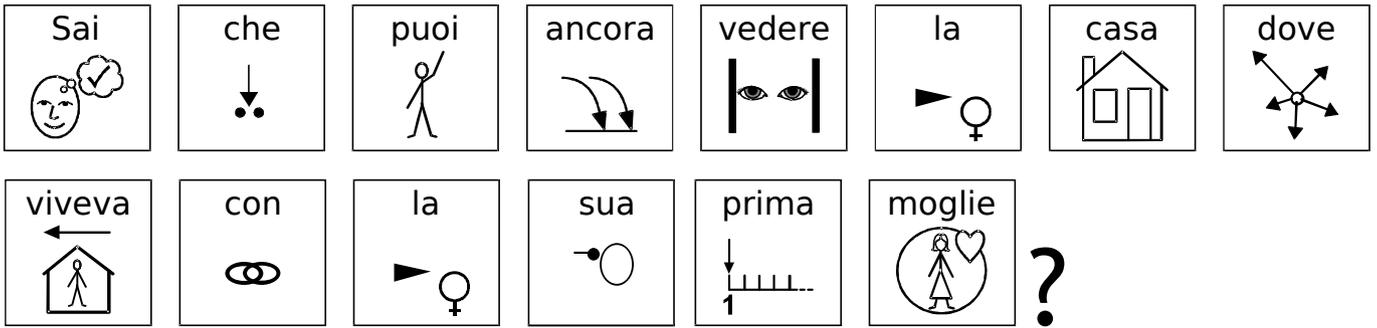
di > tutti ►►►►► i ►♂ tempi ►♂ .

Sono ◀- nato ►► a ► Cremona C e + ho ◀- costruito ►►

oltre ++ 1000 1000 strumenti : liuti ►♂ , violini, ►♂ , violoncelli ►♂

e + le ►♂ viole ►♂ che ►•• ancora ►► oggi ►► vengono ◀- suonati ►►

dai ►► più ►►►► grandi ■ □ musicisti ►♂ ” .







“ Non dimenticatevi di me . Mi chiamo Claudio Monteverdi .

Sono nato a Cremona e ho inventato

il melodramma un insieme di musica e teatro

che rende molto importanti i personaggi e

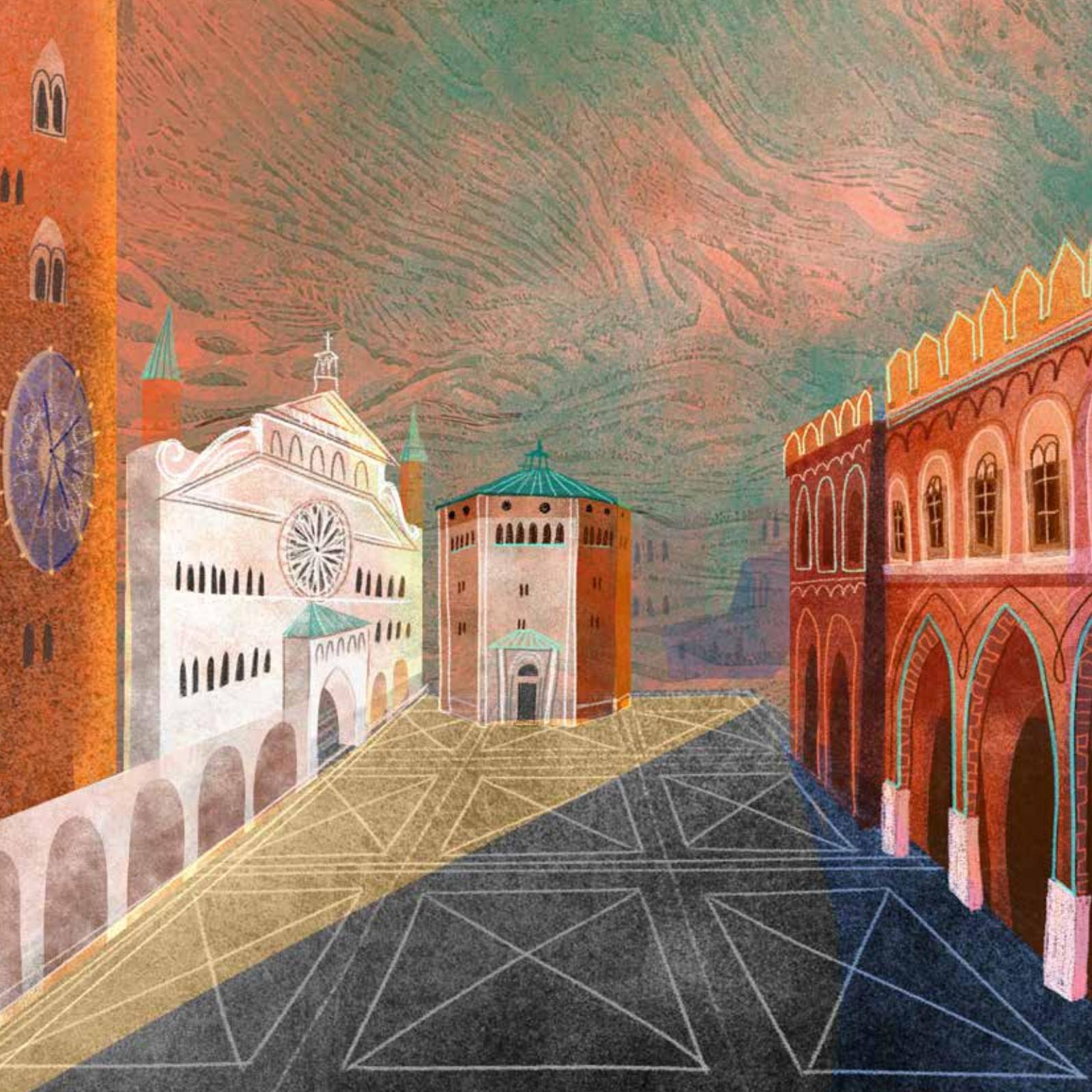
la loro storia In questo modo la storia

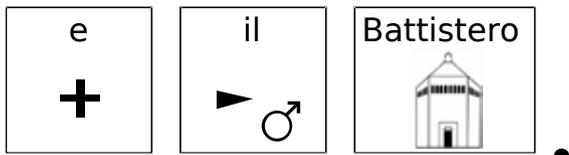
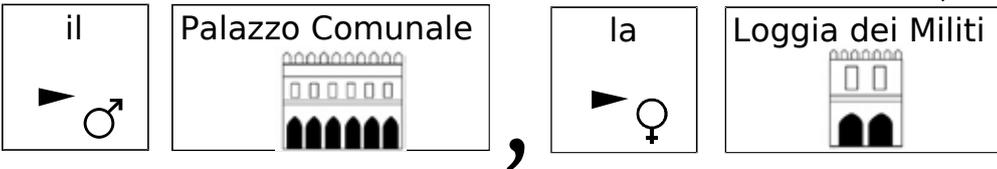
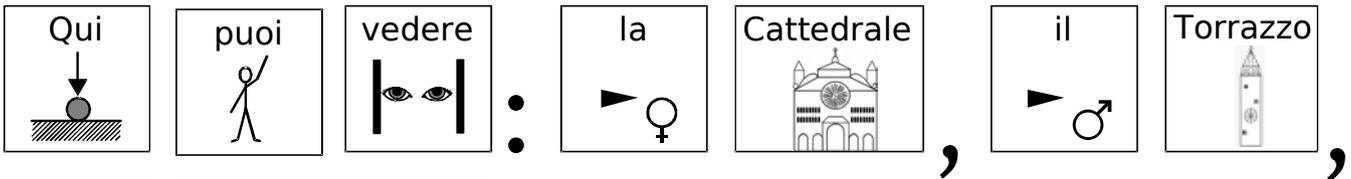
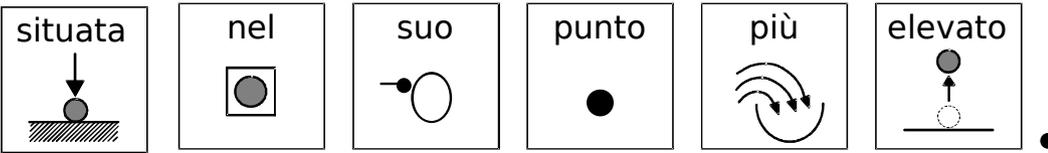
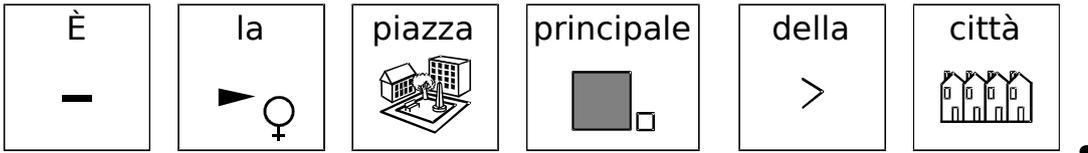
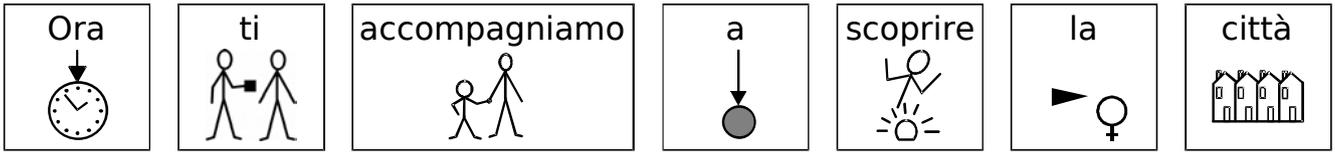
è più emozionante

Ahimè molte mie opere sono state perse ...

Rimangono alcuni libri detti madrigali ”







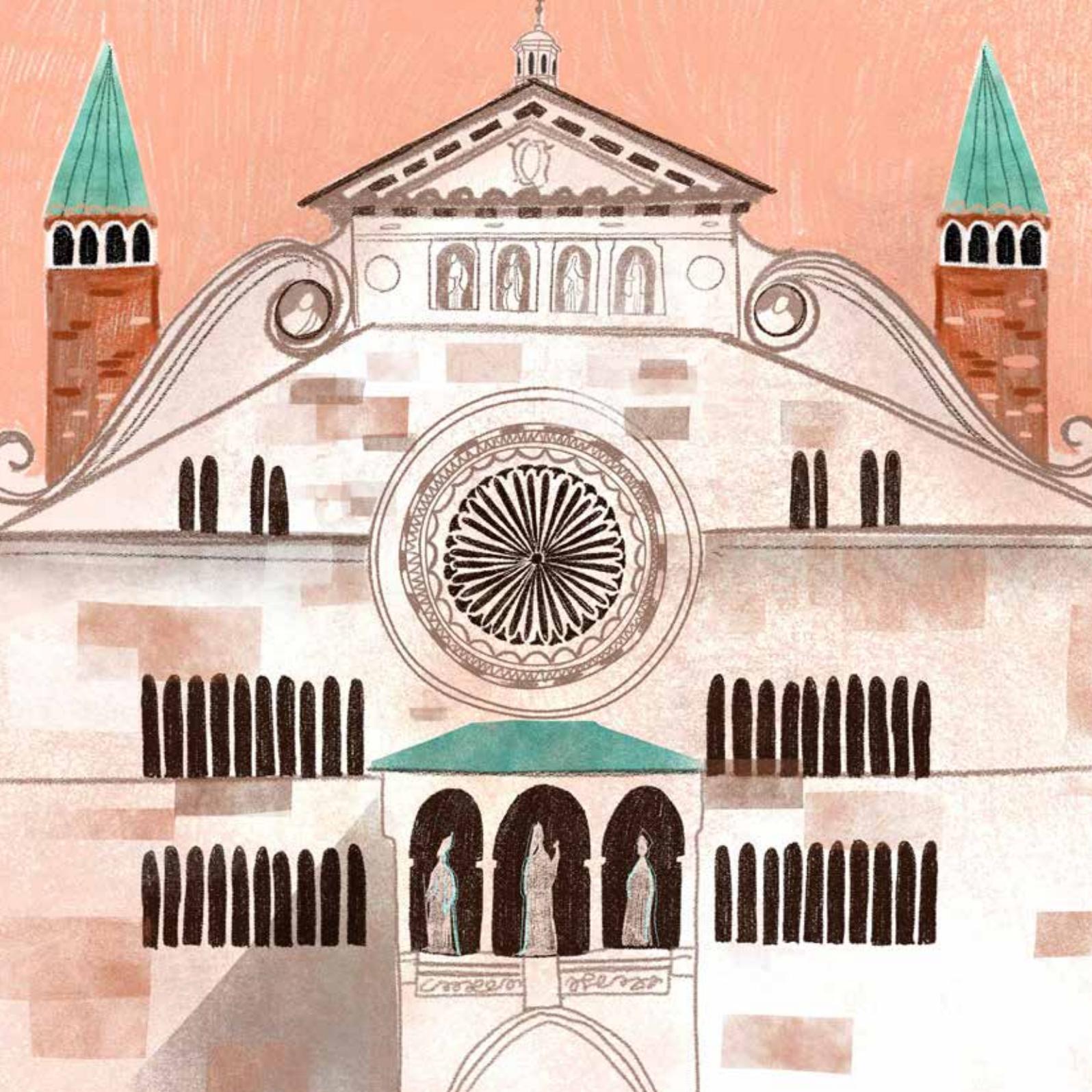


Se ... passeggi in Piazza del Comune potrai notare

tantissimi leoni che proteggono la Cattedrale :

sai che ce ne sono ben 13 ?

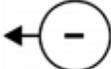
Quanti ne riesci a trovare ? Scrivilo qua !



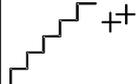
La 

E'  principale  di 

della  Fu  nel  1107.

E'  stata  da  un terremoto 

nel  1117 e  nel  1190.

Se  le  arrivi  alla cripta 

dove  i  Patroni della 

tra  Sant'Omobono 



Il Torrazzo



E'



la



torre



della



Cattedrale



è



la



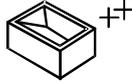
torre



in



mattoni



più



alta



d'



Europa



Per



salire



fino



in cima



ci sono



ben



502

502

gradini



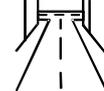
A



metà



strada



trovi



un



orologio



astronomico



tra



i



più



grandi



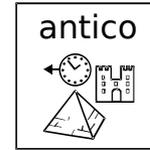
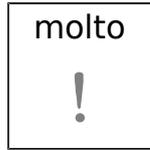
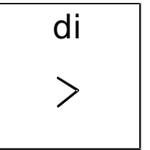
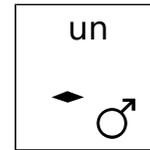
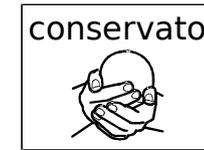
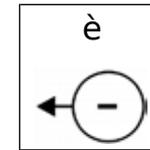
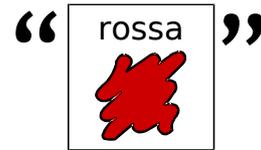
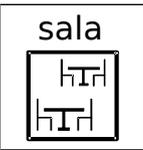
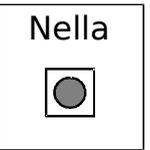
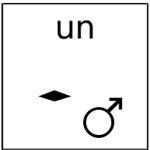
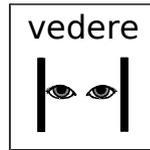
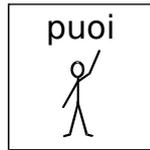
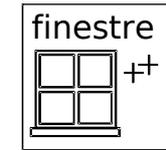
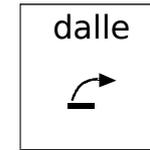
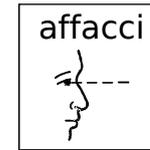
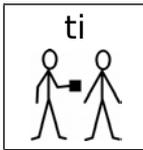
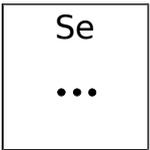
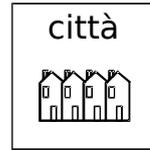
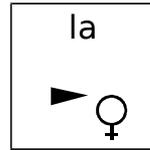
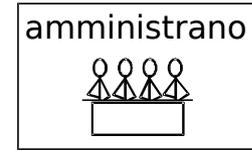
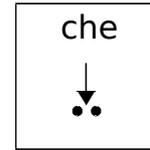
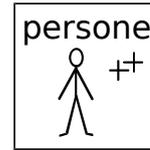
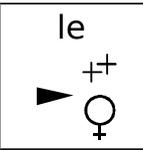
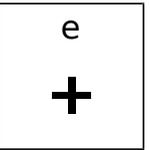
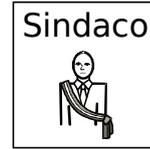
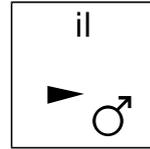
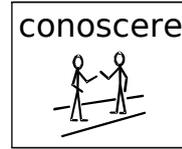
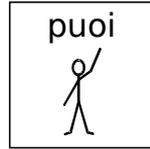
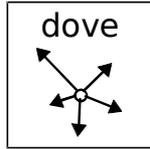
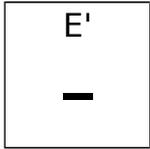
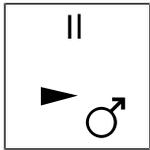
del

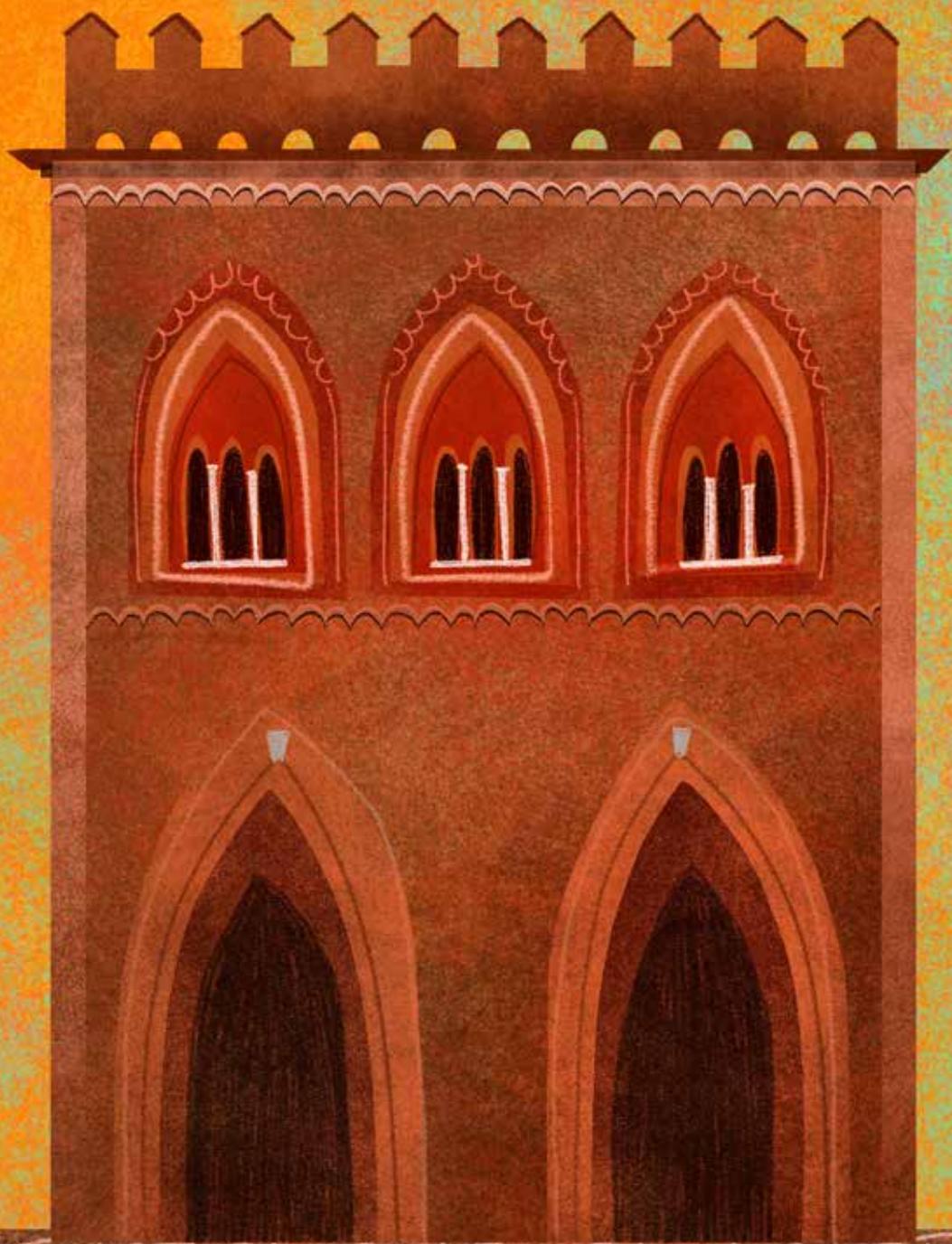


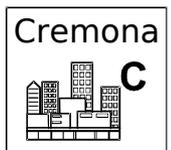
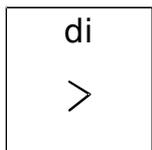
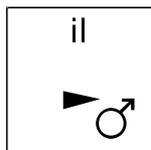
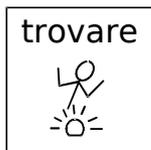
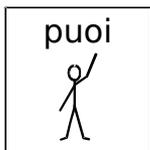
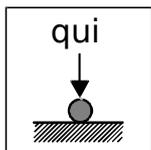
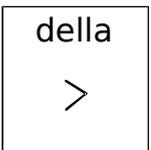
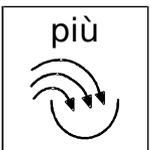
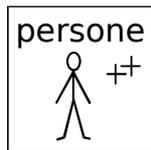
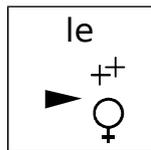
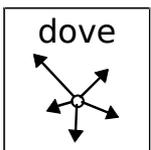
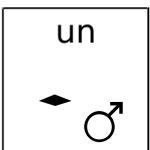
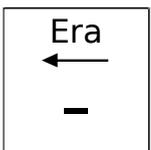
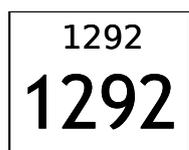
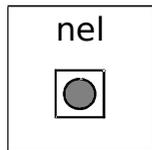
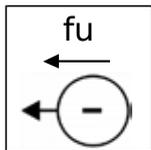
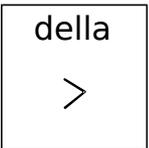
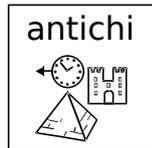
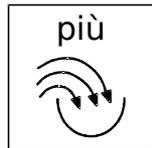
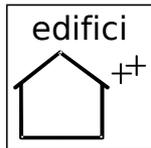
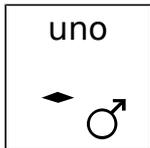
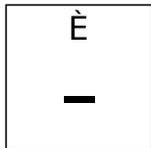
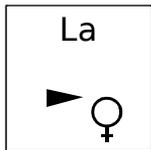
mondo





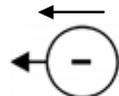


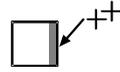


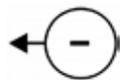


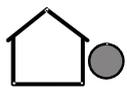
Il  Battistero 

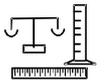
A fianco  della  Cattedrale  si trova  il  Battistero  :

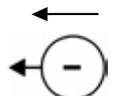
è  il  luogo  dove  venivano  battezzati  i  bambini  .

La  sua  caratteristica  è  che  ha  8  lati  .

Anche  il  Battistero  è  fatto  in  mattoni  .

Guarda  attentamente  :  su  un  lato  esterno  trovi

la  misura  ufficiale  del  mattone  e  della  tegola 

come  era  stato  deciso  nel  1388  .





**MUSEO CIVICO
STORIA NATU
via Ugol**

**TEATRO PONCHIELLI
Corso Vittorio
Emanuele II**



**PALAZ
COM**

**MUSE
Piaz**



DI
ALE
ni Dati

TORRAZZO



DUOMO



**MUSEO ARCHEOLOGICO
SAN LORENZO
via S. Lorenzo**



Piazza del Comune

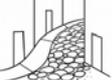
BATTISTERO



GGIA DEI
LITI

DEL VIOLINO
a Marconi

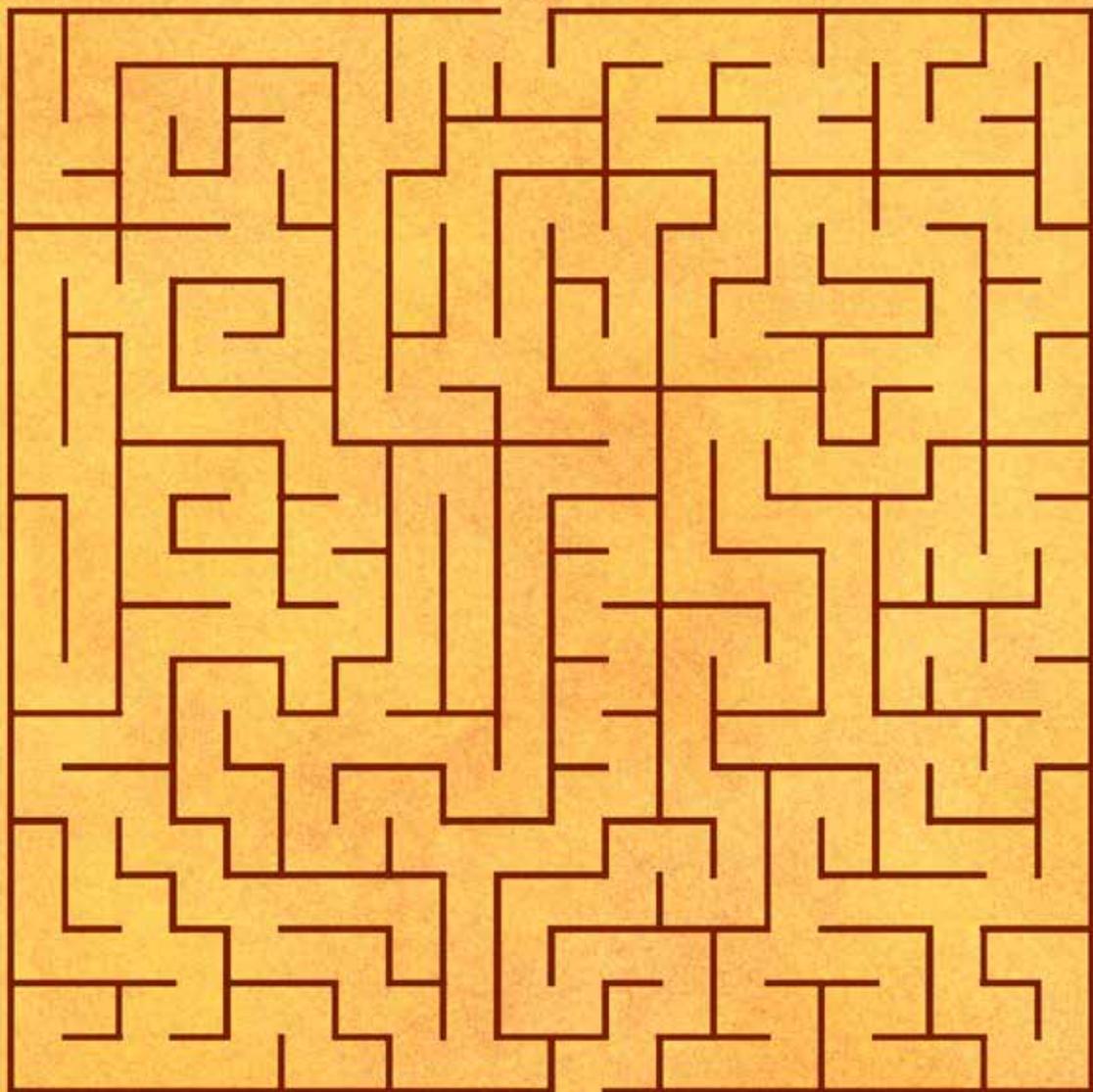
Prima  di  andartene  fatti  portare  in  Via Solferino  S 

qui  trovi  i  resti  ben  conservati 

di  2  strade  di  origine  romana  .

A  Cremona  C , come  in  tutte  le  altre  città  ++ ,

ci sono  altri  luoghi  ++ importanti  da  vedere  .



Il Teatro Ponchielli di Cremona è un luogo

magico che ha più di 250 anni.

E' stato costruito nel 1747 e distrutto

da un incendio per 2 volte

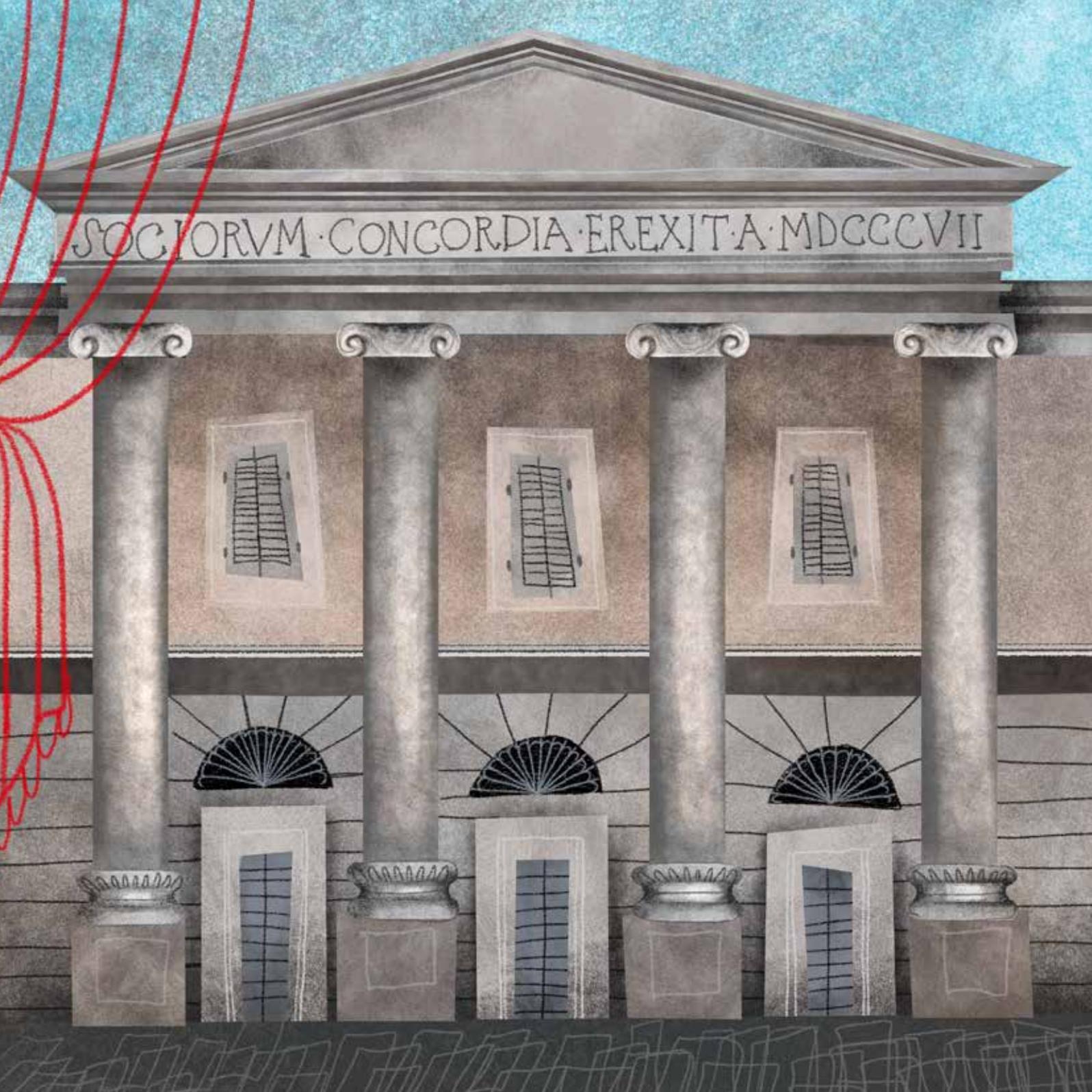
a causa delle candele che illuminavano la sala

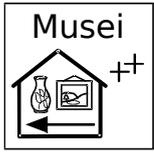
In teatro si svolgono tanti spettacoli di musica

recite e opere e ci sono anche spettacoli

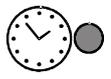
per i bambini e per le scuole

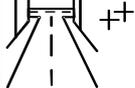
SOCIORVM · CONCORDIA · EREXIT · A · MDCCCVII



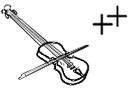


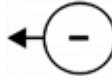
Botteghe  ++ di > liuteria 

Se ... poi  desideri  vedere  un  liutaio  al  lavoro 

nelle  strade  ++ della > città  puoi  trovare  circa 

150 **150** botteghe  ++ di > liuteria  .

Qui  si costruiscono  violini  ++ unici  in  tutto  il  mondo  .

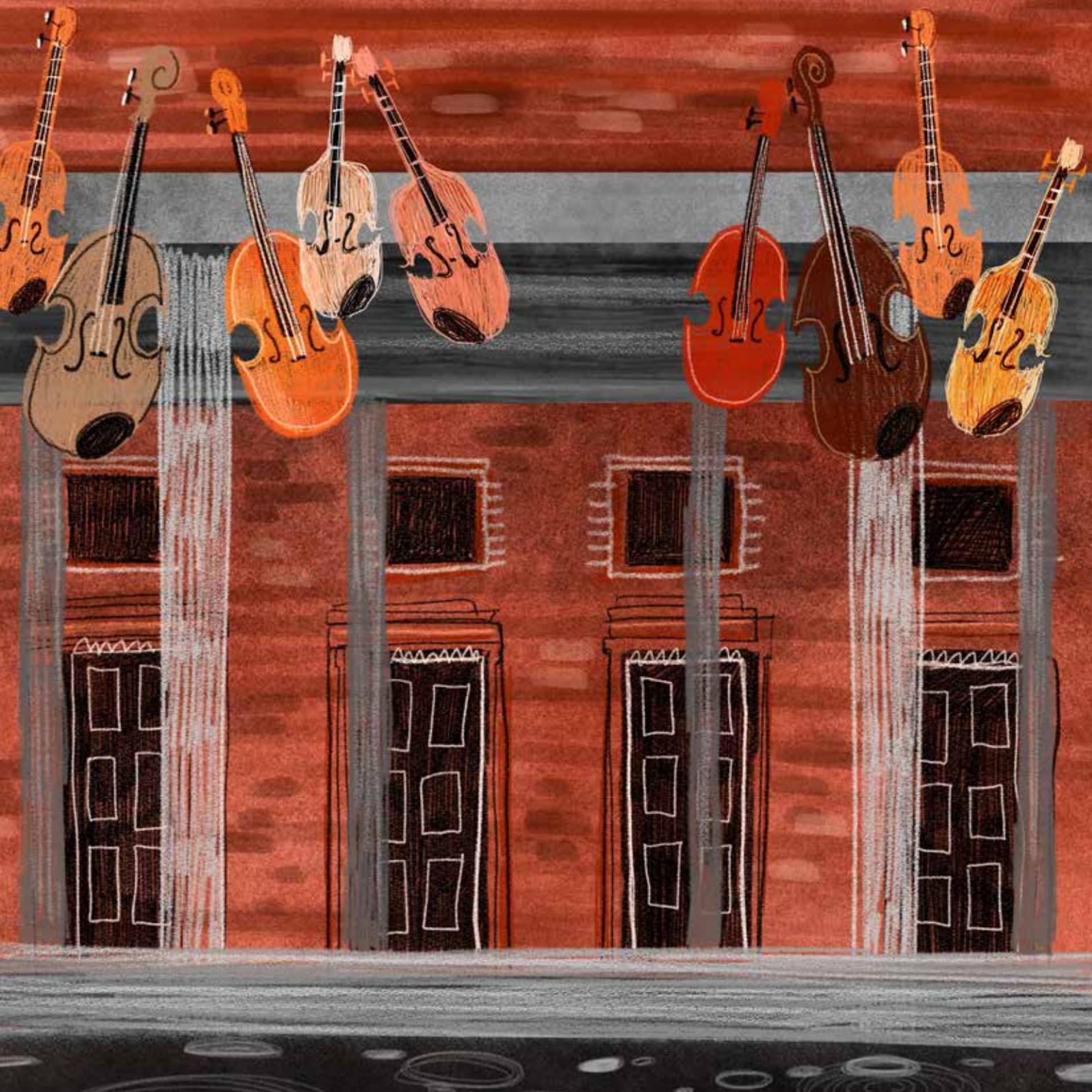
“ Il  saper  fare  liutario  ” è  stato  nominato 

patrimonio  culturale  dell' > umanità  dall'  Unesco  .

Museo del Violino



| | | | | | | | |
|-------------|---------------|---------------|-------------|----------------|-----------------|-------------|---|
| Se ... | vuoi | conoscere | tutto | ma , | proprio | tutto | , |
| sulla | famiglia | dei > | violini | ti | consigliamo | | |
| di > | visitare | il | Museo | del > | Violino | . | |
| Potrai | curiosare | nella | bottega | di > | un | liutaio | , |
| sentire | il | profumo | del > | legno | osservare | quali | |
| sono - | le | parti | che | compongono | un | violino | |
| e + | capire | come | se ne | costruisce | uno | . | |



Museo Archeologico S. Lorenzo



| | | | | | | | |
|-----------------|-----------------|--------------------|-------------|-------------------|----------------------|-----------------------------------|---|
| E' — | all' ↓ ● | interno | di > | una ◀ ♀ | ex ◀ 🕒 | chiesa | |
| dove ↓ ●● | sono ← ○— | conservati | oltre ++ | 500 500 | oggetti ↓ ☐ ++ | ● ● | |
| sono — | mosaici ++ | anfore ++ | di > | epoca ← | romana | statue ++ | ● |
| Molti | dei > | pezzi ↖ ○ ++ | esposti | provengono → | da ↪ | antiche ← 🕒 🏛️ 📐 📖 | |
| case ++ | romane | ● | | | | | |



Palazzo Affaitati

e

Museo

Civico

Ala Ponzone

Tanti

anni

fa

un

ricco

banchiere

fece

costruire

questo

splendido

palazzo

per

mostrare

a

tutti

la

sua

potenza

.

All'

interno

del

Palazzo

trovi

il

Museo

Ala Ponzone

che

contiene

più

di

2000

2000

dipinti

!

Molti

appartengono

alla

collezione

del

Marchese

Giuseppe Sigismondo

.

Famoso  è  il  quadro  “ L'ortolano  ” di  Arcimboldo  .

Una  faccia  buffa  fatta  di  verdure  .

Che  strano  vero  ?

C'è  anche  un  prezioso  dipinto  di  Vincenzo Campi  .

chiamato  Sammartino  M che  mostra  il  trasloco  .

da  una  cascina  all'  altra  .

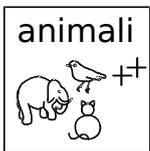
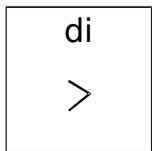
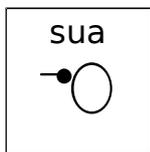
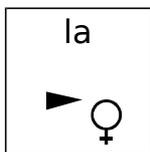
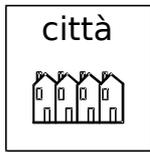
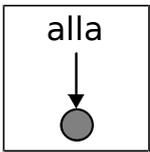
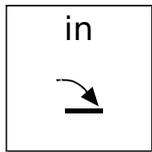
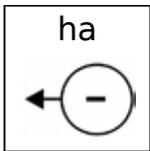
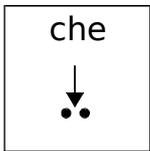
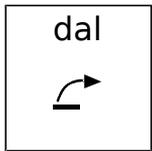
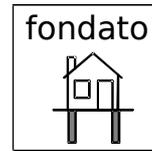
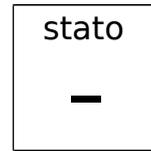
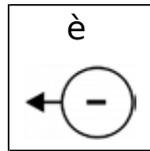
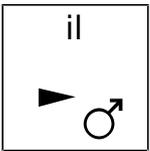
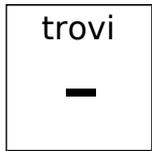
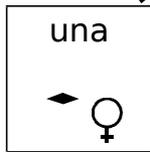
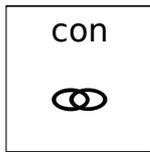
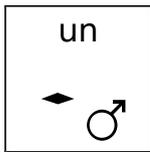
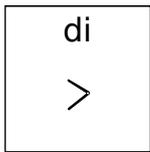
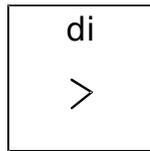
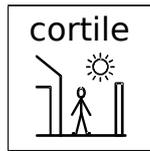
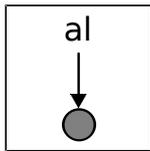
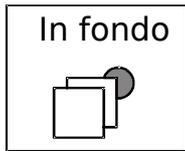
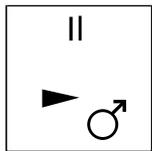
che  i  contadini  dovevano  fare  .

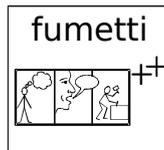
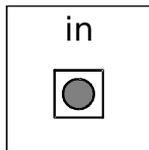
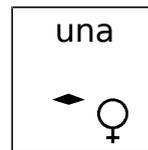
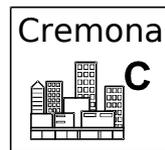
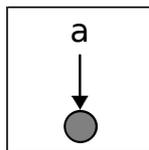
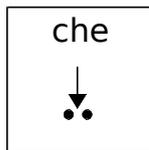
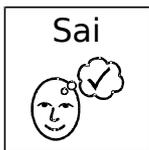
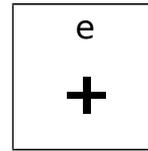
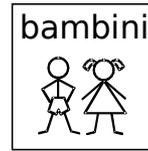
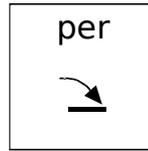
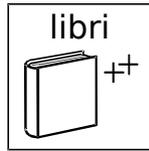
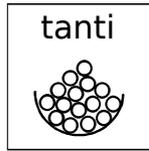
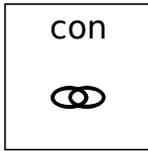
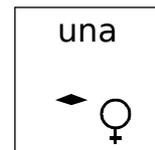
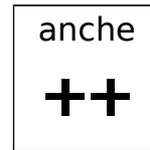
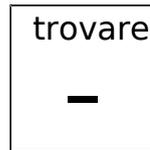
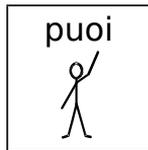
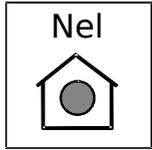
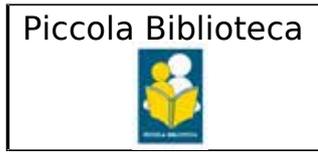
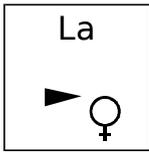
l'  11  novembre  , giorno  di  San Martino  M .



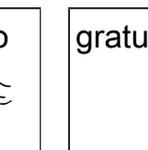
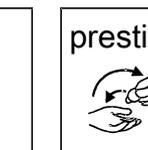
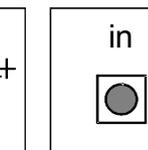
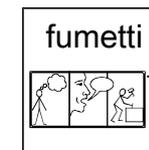
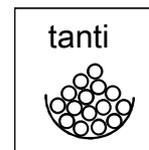
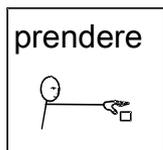
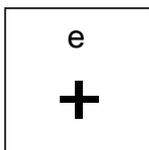
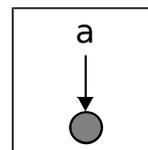
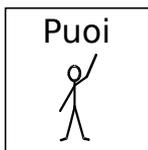
Centro Fumetto
ANDREA PAZIENZA

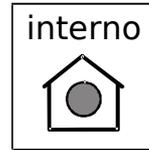
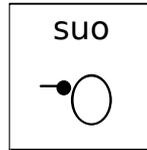
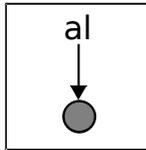
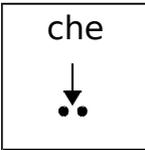
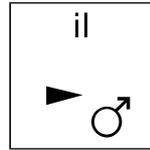
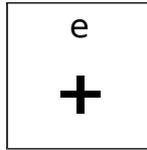
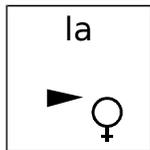
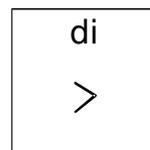
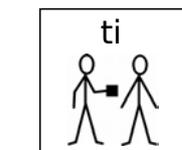
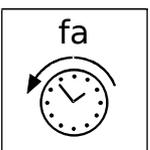
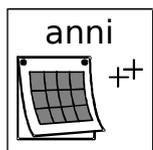
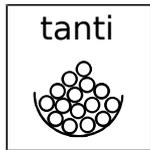
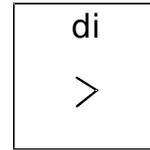
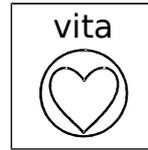
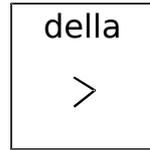
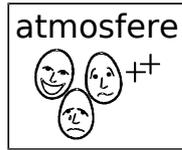
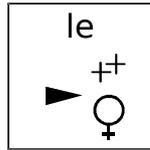
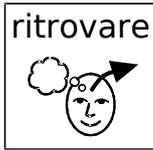
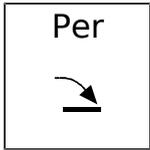
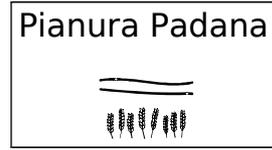
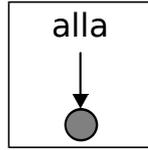
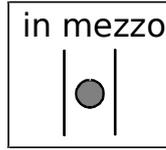
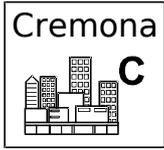
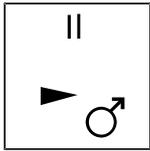


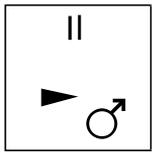




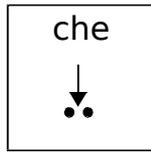
?



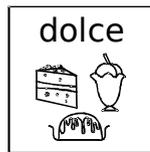
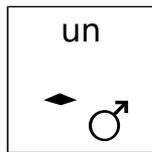
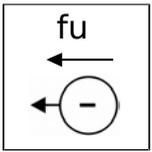
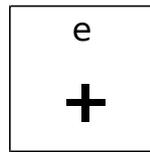
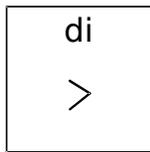
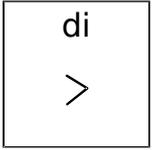
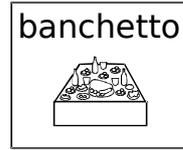
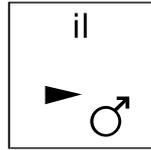
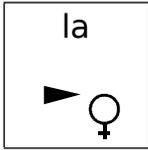
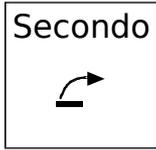




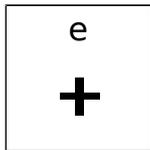
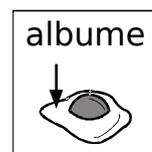
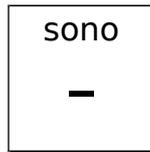
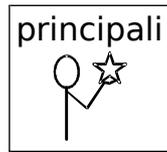
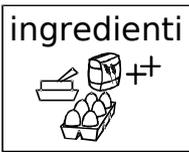
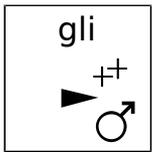
...



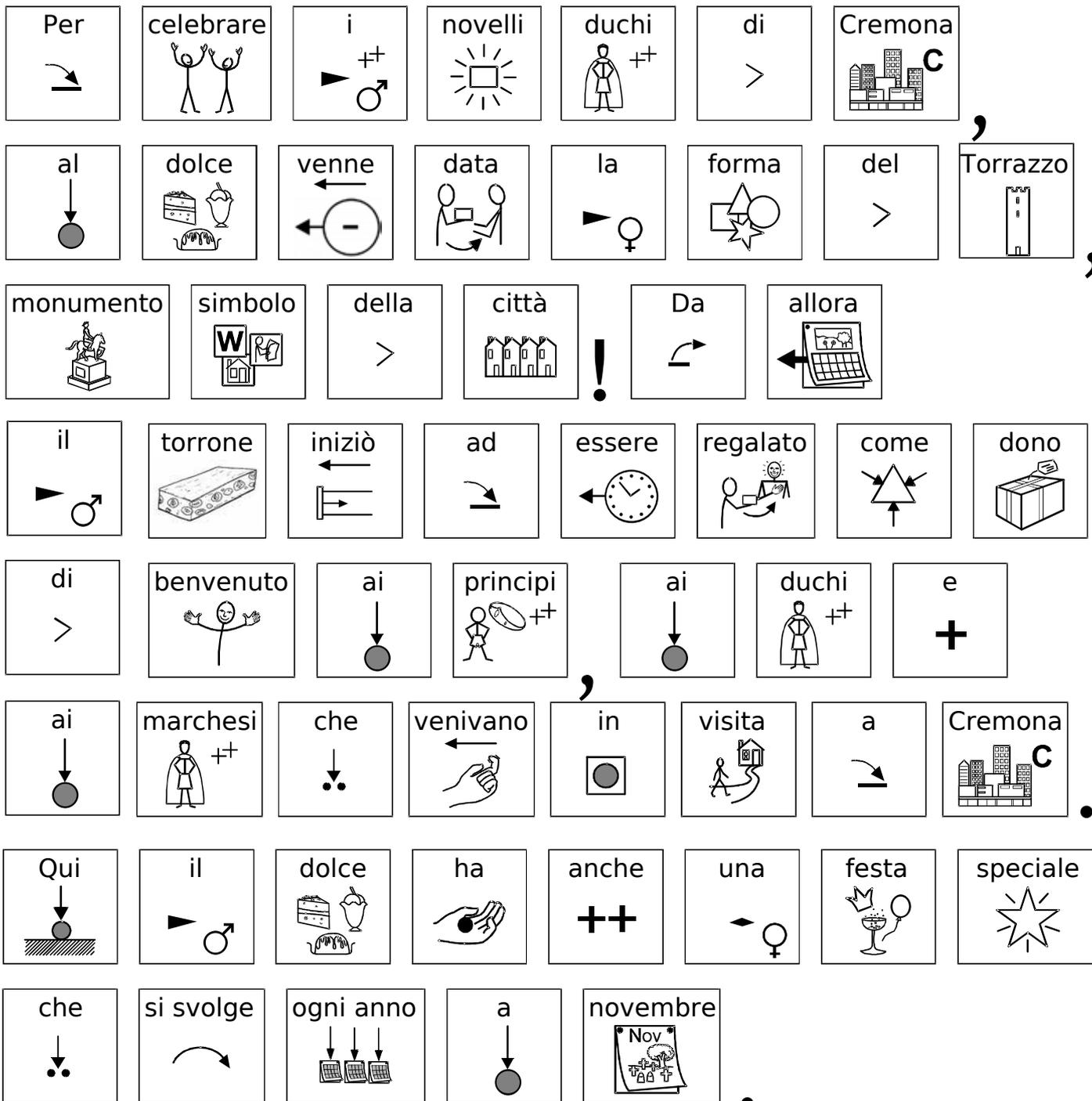
!



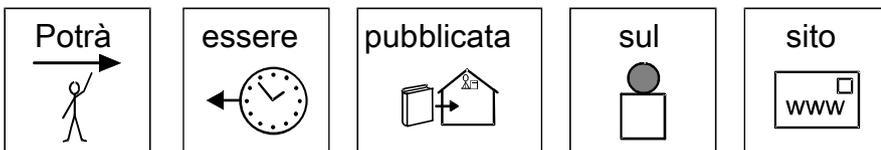
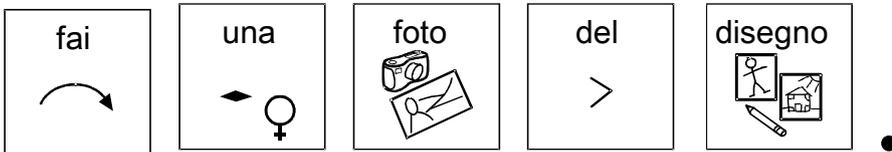
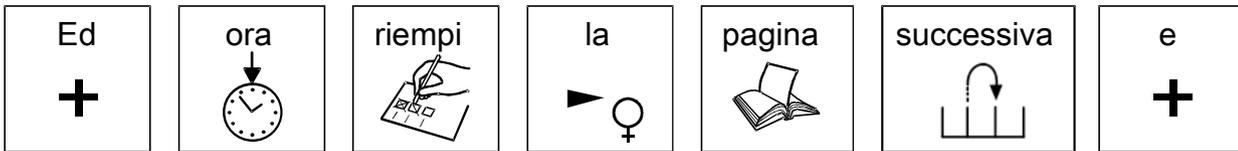
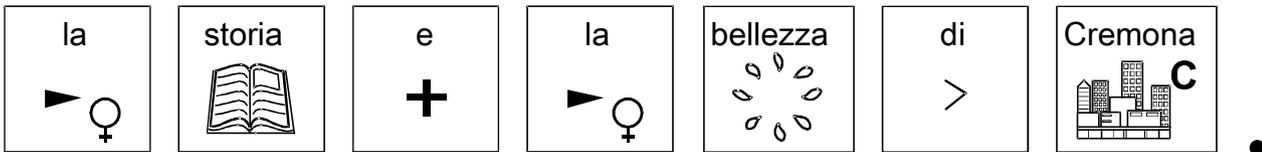
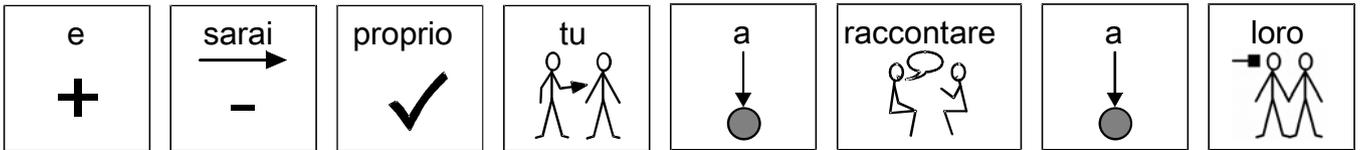
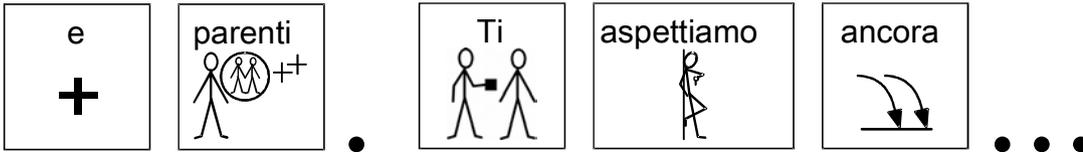
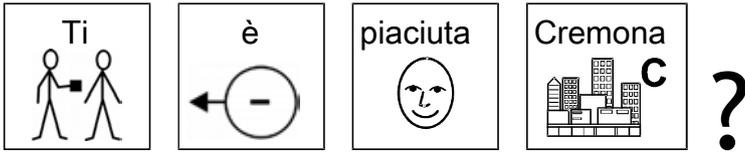
:

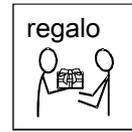
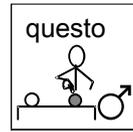
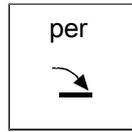
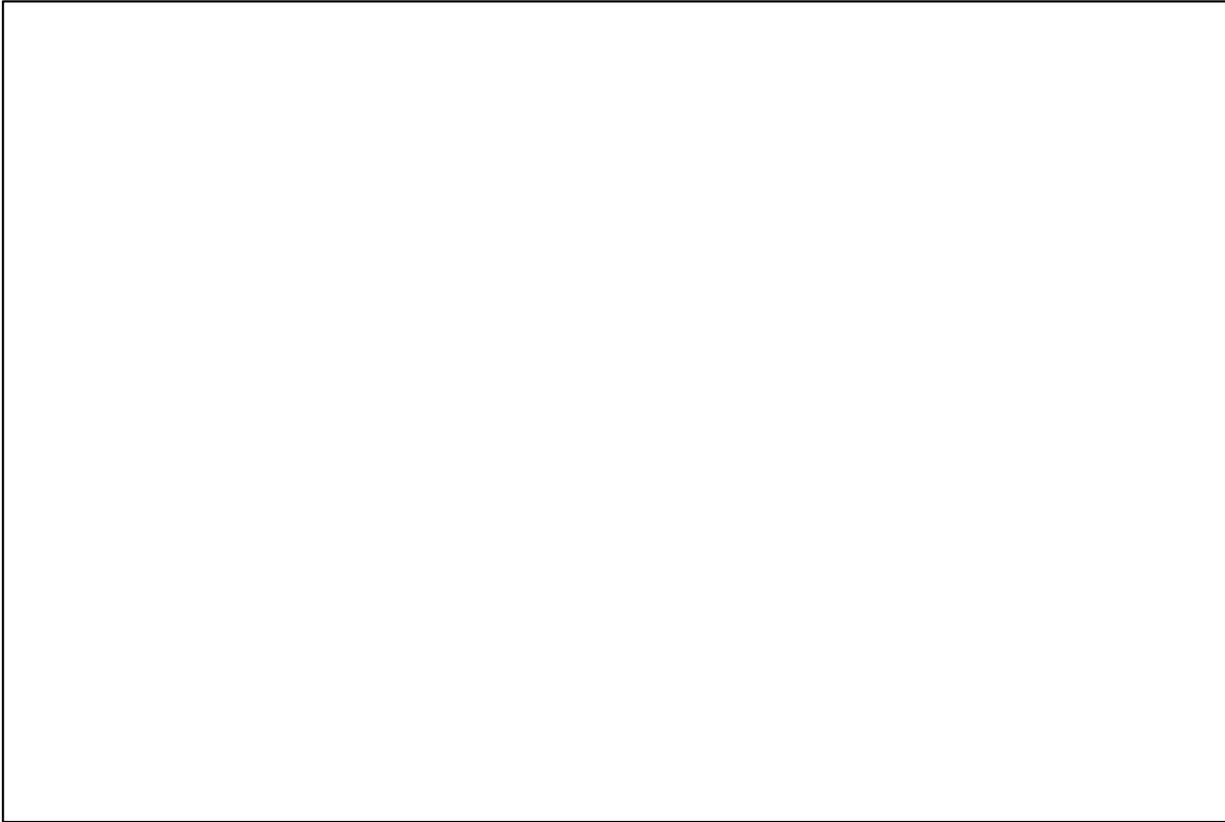
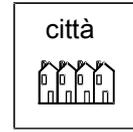
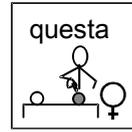
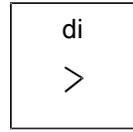
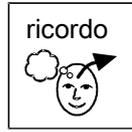
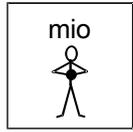
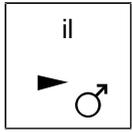
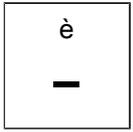
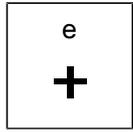
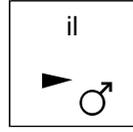
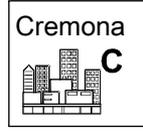
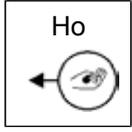
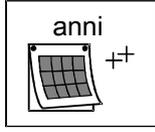
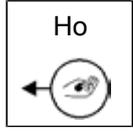
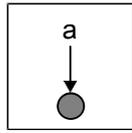
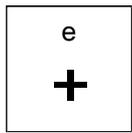


.









Il testo di “Benvenuti a Cremona!” è di **Laura Maiavacca** e **Laura Carini** dell’Ufficio Cultura e Turismo, a partire dalla guida “Scopri Cremona” - La bottega della Musica di I. Mattioni e M. Stefanini, Mediabooks

I disegni sono di © **Giulia Cabrini**

Giulia Cabrini, cremonese, anno 1997, si laurea in Scenografia e tecnologie dello spettacolo all'Accademia di Belle Arti Santa Giulia di Brescia. Oltre a dedicarsi a progetti in ambito teatrale, ha una passione innata per l'illustrazione e realizza alcune pubblicazioni. Conduce laboratori con le scuole e laboratori inclusivi.

Traduzione in simboli di **Laura Carini** della Rete Bibliotecaria Cremonese

Supervisione di **Antonio Bianchi** del Centro Studi Sovrazonale di Comunicazione Aumentativa di Milano e Verdello (CSCA) secondo il modello definito dal Centro studi inbook csinbook.eu 2023

Widgit Symbols © Widgit Software 2002-2024. Diritti assolti cod. Auxilia n° 776/2024

Tutti i diritti riservati. Usati con il permesso del titolare del copyright.

Edito dal © Comune di Cremona

Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte della presente pubblicazione può essere riprodotta senza il consenso dell'editore e degli aventi diritto.

Stampato presso Fantigrafica srl (CR) – ottobre 2024

SCARICA QUI LE GUIDE

SCOPRI CREMONA - la bottega della musica

<https://www.turismocremona.it/it/nuova-guida-bambini-e-famiglie>

BENVENUTI A CREMONA!

<https://www.turismocremona.it/it/benvenuti-cremona>

INFO

ASSESSORATO AL TURISMO

COMUNE DI CREMONA

Piazza del Comune 5 – 26100 CREMONA

info.turismo@comune.cremona.it

www.turismocremona.it



LOMBARDIA
Style



Con il contributo di:



Cremona
COMUNE DI CREMONA

